



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

September 13—2026—13 Wrzesień

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Rev. Stanley Rataj
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director/
Bulletin Editor

Emilia Nienajadlo
Secretary/
Assistant Bulletin Editor

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra

Witold Socha

Donatas Sokas

Henryk Zygmunt

Music Ministry

Jozef Zon

Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.

Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

Fax (773) 767-2769

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time

Peter approached Jesus and asked him, "Lord, if my brother sins against me, how often must I forgive? As many as seven times?"

Jesus answered, "I say to you, not seven times but seventy-seven times".

- Matthew 18:21-22

Dwudziesta Czwarta Niedziela Zwykła

Piotr podszedł do Jezusa i zapytał: „Panie, ile razy mam przebaczyć, jeśli mój brat zawini względem mnie? Czy aż siedem razy?”

Jezus mu odrzekł: „Nie mówię ci, że aż siedem razy, lecz aż siedemdziesiąt siedem razy”.

- Mateusz 18,21-22

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

24TH SUNDAY IN ORDINARY TIME - 24^{TA} NIEDZIELA ZWYKŁA

SATURDAY - SEPTEMBER 12 - SOBOTA

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Nancy Fitzpatrick (req. by Hoffman family)
† Irene Maliska (req. by children)
†† Ludevit Vidricko & deceased family members (req. by Mia Vidricko & family)

SUNDAY - SEPTEMBER 13, 2026 - NIEDZIELA

7:30 am-**EN** † Władysława Czech
† Zbigniew Stopka
† Maria Ochoa (req. by Mendez family)
†† Irene (Vidricko) Piekarczyk & deceased family members (req. by Mia Vidricko & family)

9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Małgosi, Marioli, Renaty, Hieronima Boruch, Barbary Pizur, Bożeny Pytka, Anny Rubiś, ks. Grzegorza, Emilii Ostapowicz i Dawida Dzieszeko z okazji rocznicy ślubu, Danuty i Pawła Mróz z okazji 25 rocznicy ślubu, rodzin Cebulski, Koniecko i Wojdyła
- O cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak
† Józef Zębol, † Antoni Onesto, † Thomas Pizur, † Piotr Antol, † Maria Barabasz, † Władysława Bobek, † Thomas Granat, † Marek Motłoch, † Halina Sitko, † Bronisława Zarycka, † Zofia Kobylarczyk, † Antoni Dzieszeko, † Antoni Makświej, † Bogusław Omielan, † Józef Jasiński, † Bronisław Rubiś, † Helena Zalewska, † Alicja Milewska, † Robert Gackowiec, † Mieczysław Nienajadło, † Jolanta Mikulska, † Janina Topór-Huciańska, † ks. pr. Władysław Podeszwik, † Stanisław Kowalczyk (zam. Zdzisia Kaczmarczyk), † Marianna Pytel (zam. mąż Józef), † Henryk Pabiański (17 mie. po śm.), †† Maria i Bronisław Luberda, †† Aniela i Andrzej Świder

10:30 am-**EN** † Charles Gens (req. by Zakic family)
† Elaine Olszewski (req. by Joe & Jeanette Antilo)
† Helen Acevedo (anniv.) (req. by family)
† Stephanie Rouba (anniv.) (req. by family)
†† Kazimiera i Marian Jarosz

12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Małgosi, ks. Grzegorza, Emilii Ostapowicz i Dawida Dzieszeko z okazji rocznicy ślubu, rodziny Cebulski
† Piotr Antol, † Władysława Bobek, † Antoni Onesto, † Halina Sitko, † Alicja Milewska, † Robert Gackowiec, † Helena Zalewska, † Henryk Pabiański (17 mie. po śm.), † Jolanta Mikulska, †† Aniela i Andrzej Świder, †† Jacek, Waldemar i Stanisław Wójcik

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla ks. Grzegorza, Małgosi, Anny Czerwień, Dawida Dzieszeko i Emilii Ostapowicz z okazji rocznicy ślubu, Lucyny Kamińskiej z rodziną, rodziny Koszytko
† Piotr Antol, † Władysława Bobek, † Antoni Onesto, † Alicja Milewska, † Robert Gackowiec, † Jolanta Mikulska, †† Aniela i Andrzej Świder, † Henryk Pabiański (17 mie. po śm.)

MONDAY - SEPTEMBER 14 - PONIEDZIAŁEK

*Feast of the Exaltation of the Holy Cross -
Święto Podwyższenia Krzyża Świętego*

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Patricia Gioia-Bilski (req. by Charmaine)
† Jack Carr (req. by Ed & Donna Czekaj)
† Melane Socha (req. by Maria Kozmel)

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Hieronima Boruch, rodziny Al Rabadi, rodziny Koniecko
† Aniela Świder, † Alicja Milewska, † Antoni Makświej, † Robert Gackowiec, †† Jolanta Mikulska, † Piotr Antol, † Władysława Bobek, † Stanisław Kowalczyk

TUESDAY - SEPTEMBER 15 - WTOREK

Our Lady of Sorrows - Najświętszej Maryi Panny Bolesnej

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla ks. Grzegorza, Lucyny Kamińskiej z okazji urodzin (zam. Krystyna Łukasik), rodzin Czerwień i Koniecko
† Aniela Świder, † Władysława Bobek, † Piotr Antol, † Halina Sitko, † Helena Zalewska, † Antoni Makświej, † Alicja Milewska, † Robert Gackowiec, † Władysława Śliwa, † Jolanta Mikulska, † Ewa Grzegorzczak, † Helena Trzapałko

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Małgosi, Lucyny Jurkowskiej, Marii Dzieszeko, Barbary Pizur, Bożeny Pytka, Lucyny Kamińskiej z rodziną
- O cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak
† Piotr Antol, † Thomas Pizur, † Aniela Świder, † Alicja Milewska, † Robert Gackowiec, † Władysława Bobek, † Jolanta Mikulska

WEDNESDAY - SEPTEMBER 16 - ŚRODA

SS. Cornelius & Cyprian - ŚŚ. Korneliusza i Cypriana

7:30 am-**EN** † Dolores Torres (birthday anniv.) (req. by family)

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla ks. Grzegorza, Zofii Czupek, Lucyny Kamińskiej, Julii Kowalczyk, Marianny i Józefa Koniecko
- O szczęśliwy lot do Polski dla Heleny Makświej
† Aniela Świder, † Piotr Antol, † Alicja Milewska, † Władysława Bobek, † Robert Gackowiec, † Jolanta Mikulska

THURSDAY - SEPTEMBER 17 - CZWARTEK

*SS. Robert Bellarmine & Hildegard of Bingen -
ŚŚ. Roberta Bellarmina i Hildegardy z Bingen*

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon John Dabrowski for a successful surgery (req. by Maria Kozmel)

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla ks. Grzegorza, Zofii Czupek, Czesławy Hosaniak, Julii Kowalczyk, Marianny i Józefa Koniecko
† Aniela Świder, † Piotr Antol, † Alicja Milewska, † Władysława Bobek, † Robert Gackowiec, † Jolanta Mikulska

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

FRIDAY - SEPTEMBER 18 - PIATEK

7:30 am-**EN** † Dr. Olgierd Plonski (req. by Maria Kozmel)
 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
 ks. Grzegorza, Marianny i Józefa Koniecko
 † Aniela Świder, † Piotr Antol,
 † Alicja Milewska, † Władysława Bobek,
 † Robert Gackowiec, † Jolanta Mikulska

SATURDAY - SEPTEMBER 19 - SOBOTA

St. Januarius - Sw. Januarego

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
 ks. Grzegorza, Marianny i Józefa Koniecko
 † Aniela Świder, † Piotr Antol,
 † Alicja Milewska, † Władysława Bobek,
 † Robert Gackowiec, † Jolanta Mikulska
 4:30 pm-**EN** † John Ofiara (req. by Mendez family)
 † Ted Stebner (req. by daughter)
 †† Irene (Vidricko) Piekarczyk & deceased family
 members (req. by Mia Vidricko & family)

Presider Schedule

Saturday, September 19, 2026

4:30 pm - Fr. Stanley Rataj

Sunday, September 20, 2026

7:30 am - Fr. Joe Mol
 9:00 am - Fr. Jan Krutewicz
 10:30 am - Fr. Tom Bernas
 12:30 pm - Fr. Andrzej Izyk
 7:00 pm - Fr. Lesław Prebendowski

Lector Schedule

Saturday, September 19, 2026

4:30 pm - A. Hoffman

Sunday, September 20, 2026

7:30 am - R. Schnoes
 9:00 am - M. Bernatowicz, A. Błachuta & Z. Kaczmarczyk
 10:30 am - REF Program & M. Kozmel
 12:30 pm - G. Sowiński, I. Kuźma & K. Grabala
 7:00 pm - Z. Koszyłko, A. Strączek & D. Witkiewicz

Wedding Banns

Jeśli ktoś wie o przeszkodach uniemożliwiających
 zawarcie Sakramentu Małżeństwa przez te osoby,
 prosimy o powiadomienie księdza proboszcza.

Jeremiah Stanek & Agata Bogdanowicz - I



If anyone knows of cause or just impediment
 why these persons should not be joined together in Holy
 Matrimony, you are obligated to contact the Pastor.

Rest In Peace

God has called to Himself the following individual for whom a Funeral Mass was recently celebrated. We express our deepest sympathies to the family members of the deceased and pray that the Risen Lord will bless and strengthen them during their time of sorrow. For the deceased we pray „*Eternal rest grant unto her, O Lord, and may perpetual light shine upon her. Amen.*”

† Jolanta Mikulska

Pan Bóg powołał do Siebie powyżej wymienioną osobę, za którą niedawno została odprawiona Msza św. pogrzebowa. Niech Zmartwychwstały Chrystus błogosławi i umacnia rodzinę zmarłej podczas ich smutku i żałoby. A za zmarłą módlmy się mówiąc: „*Wieczny odpoczynek racz jej dać Panie, a światłość wiekuista niechaj jej świeci, na wieki wieków. Amen.*”

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 9/5-6/2026

Weekly Budgeted Amount		-	\$9,425.00
		Collection Amount	
<i>Mass Time</i>	<i>Number of Envelopes</i>	<i>Envelopes + Loose Money</i>	
4:30pm	78	\$1,826.00	
7:30am	45	\$875.00	
9:00am	76	\$1,625.00	
10:30am	53	\$1,628.00	
12:30pm	35	\$992.00	
7:00pm	21	\$651.00	
Mailed-In Env	43	\$652.00	
E-Giving/Text-to-Give	15	\$351.00	
TOTAL	366	\$8,600.00	
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount- (\$825.00)			
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount- (\$9,908.00)			

Energy Fund - \$3,871.00

*Forgot your envelope?
 Not registered but visiting our parish? Like to text?
 You can make a one-time donation to
 St. Faustina Kowalska Parish by
 texting the "\$" to 1-773-729-1454*

*Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii
 albo tylko odwiedzasz naszą parafię?
 Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii
 św. Faustyny Kowalskiej
 wysyłając SMS „\$” na numer 1-773-729-1454*

Queen of Hearts Raffle

The Queen of Hearts wasn't found on September 5th, but Elizabeth S. won \$250 on the Seven of ♦ under envelope #17. This is a split the pot (50/50) raffle and the next drawing will be held at 6:00 pm on **September 12th** at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave.) The next drawing will be for the jackpot of \$73,920. **Tickets are \$5 each** and can be purchased at the parish office, Tom's Tap, or from one of our Holy Name members after a weekend Mass.





Dear Parishioners and Friends,
In the Book of Sirach, we hear the call: "Remember your last days and set enmity aside; remember death and decay, and keep the commandments!" This teaching was perfectly understood by Marianna Popieluszko, mother of the Blessed Father Jerzy Popieluszko, who was murdered by the Security

Service (SB) in October 1984. As she confessed: "I have forgiven my son's murderers. Now I pray for them. This murder left a great, painful wound inside me, but it should not be picked at. May the Lord Jesus forgive them. What would bring me the greatest joy is if my son's murderers converted."

The Word of God encourages us to look at the reality we live in through the perspective of eternal life. In today's Gospel passage, we heard that "Peter approached Jesus and asked, 'Lord, if my brother sins against me, how often must I forgive him? As many as seven times?'" Jesus explains that forgiving our neighbor's offenses opens us up to a greater love and grants us access to God's forgiveness. On the other hand, imitating the unmerciful servant turns our Christianity into nothing more than a meaningless declaration of the past.

Many who have forgiven their neighbors for serious offenses confess: "without faith, it would be difficult." At this point, it is worth asking ourselves a question: what does Christian forgiveness, which is our duty, actually consist of? Without forgiveness, life in a family, neighborhood, or society would be unbearable. Our model is our Heavenly Father, whose imitators the disciples of the Divine Master are meant to become. The greatness of God's forgiveness is perfectly shown in the parable of the unmerciful servant. In it, we see the omnipotence and majesty that reveal the greatness of God's mercy. We can also notice that the servant in the parable forgot about this: "You wicked servant! I forgave you all that debt because you begged me. Should you not have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?" For this negligence, a terrible judgment befell that servant. A similar fate awaits each of us if we do not forgive from the heart those who have sinned against us.

To be a Christian is to love. And there is no love without forgiveness. The Church reminds us of this in the corporal and spiritual work of mercy: "to forgive offenses willingly." Offenses arise as a result of suffering inflicted upon a person. God is the first to give us an example of what to do with this kind of pain and injury—He forgives them. In doing so, He reminds us that forgiving offenses is a return to goodness. On the other hand, "hardness of heart" prevents change, growth, or progress. And it is a form of refusing conversion.

Pope John Paul II states in his encyclical on Divine Mercy: "Forgiveness demonstrates that in the world there is present a love stronger than sin," (No. 14). Forgiving "seventy-seven times" constitutes the Christian way of life. We are always called to show forgiving love. Therefore, it is vital to restrain ourselves from revenge and retaliation, to pray for those who have sinned against us, and to be ready to help when someone truly needs it. Thus, it is not only about forgiving "from the heart," but also about wishing well to the person we have forgiven.

I would like to extend my heartfelt thanks to Mrs. Marianna and Mr. Jozef Koniecko for donating a beautiful, embroidered green chasuble to our parish. I would also like to inform everyone that, on behalf of all of us, I have donated 12 old, used chasubles and two chalices to a very poor parish in Tanzania, on the island of Zanzibar. Our gifts have already been delivered by a Chicago police officer, who was deeply moved by the poverty she encountered there.

A very warm welcome back from the summer break to the children, youth, teachers, educators, and catechists of the Religious Education Formation Program and the Father Stanislaw Cholewinski Polish School. I wish you a successful and blessed new school year 2026/27.

May the Merciful Lord, through the intercession of Saint Faustina, generously bless you all. God bless!

Fr. Ted Dzieszko
Pastor

Mercy as Patience

Stanisław Jerzy Lec is the author of the aphorism: "One cannot count on human memory. Unfortunately, neither can one count on forgetfulness." These words aptly describe the debtor in today's Gospel, who quickly forgot having a massive debt forgiven, yet held a grudge against a man whose deadline for repaying him a far smaller sum he refused to extend. In this instance, however, impatient greed prevailed over patient, merciful love. Let us reflect on our own capacity for patience toward others—on our ability to endure unpleasantness or the monotony of situations where our expectations go unmet. Let us take this Gospel lesson to heart.

Jesus! You have been so patient with me time and again. Do not let me be like that ungrateful debtor from the Gospel. Help me to cultivate a patient and merciful heart each day.

Special Religious Development Program - SPRED

The St. Faustina Kowalska Parish SPRED Program is in **dire need** of adults over the age of 21 interested to become SPRED catechists. Please contact the parish office as soon as possible. If we do not have enough catechists, we may need to turn away individuals who can benefit from our program.

Parish Organization Envelopes

As it happens every year, the September-October envelope packet contains envelopes that support specific parish organizations. The Holy Name Society envelope is blue, the Ladies Guild envelope is pink and the Seniors Club envelope is yellow. If you would like to pay your dues or just support one or all of our parish organizations, please use the designated envelope and return it in the collection basket in church along with your Sunday offering during the month of September. God bless you for your support!



CAPS/GRNW Meeting



The next combined meeting of CAPS and the Garfield Ridge Neighborhood Watch will be held on **Tuesday, September 15th, 2026** at 7:00 pm in the St. Faustina Kowalska Ward Hall, located at 5157 S. McVicker Ave. The purpose is to identify chronic problems and issues that effect the community. Meet our Beat 811 police officers and community leaders, and get the latest updates on all that is happening in our neighborhood at www.grnw.org

*Come, share information
and raise any concerns you may have.*

Notice Regarding Sunday Offering Envelopes

If you are a registered parishioner and have not received your September/October envelope packet, please contact the parish office. While we typically have a few delivery issues each period with the post office, it appears a significant number of households were affected this round.

To request a supplementary packet, please call us at 773-767-2411, ext. 0 (please leave a voicemail if we are away) or email stfaustina@archchicago.org with your full name and address. We are happy to mail a supplementary packet to you, or you may stop by the office to pick one up.



Adoration of the Blessed Sacrament
every **Tuesday** from 9:30 am - 7:00 pm
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English

Building Maintenance Fund

The second collection taken up at all Masses next weekend, **September 19th-20th**, is designated for the parish building maintenance fund. May God reward you all for your support and generosity to this collection.



Religious Education Formation Program News

If your child attends a public school and you are looking for a Religious Education Formation Program for your child to learn and grow in the Catholic faith, as well as receive the Sacraments of First Holy Communion and Confirmation, please contact Maria Horbal, our Parish REF Program Coordinator, at 773-842-4999.

Classes are held on Wednesdays at 6:30 pm - 8:00 pm from September to May. **The first day of class is this Wednesday, September 16th, 2026. Please meet in the church at 6:30 pm.**

The registration form is available online to download and complete. Registration on the first day of class will incur a **\$15 late fee**. Completed forms and payment can be returned to the REF Office. Scan the QRC for the link to the 2026-27 Registration Form.



Lednica 2000 Association invites you to

Lednica Young People Celebration XXI

Saturday, September 19, 2026

5:30pm - 9:30pm

"Genesis"

Most Reverend Robert M. Fedek
Auxiliary Bishop of Chicago
will preside

Fr. Sebastian Żebrowski
Associate Pastor of St. John Brebeuf in Niles
Leadership

St. John Brebeuf Parish
8305 N. Harlem Ave. Niles, IL 60714

More information:
jolawasko@aol.com
773.573.5430



Catechetical Sunday 2026

The Church celebrates Catechetical Sunday next **Sunday, September 20th**. The theme for this year's Catechetical Sunday is "The Spirit of the Lord is upon me...to bring good news to the poor." (Lk 4:18) Catechetical Sunday is a day to show our gratitude and support for all catechists, who devote their time to teach the faith to our youth in our Religious Education Formation Program, SPRED Program, OCIA Program, all Catholic Schools, and even in the Cholewinski Polish Language School. Catechetical Sunday is a wonderful opportunity to reflect on the role that each person plays, by virtue of Baptism, in handing on the faith and being a witness to the Gospel. We invite ALL catechists to join us next Sunday at the 10:30 am Mass to receive a special blessing and certificate.

Please remember in your prayers all of our catechists and teachers as they witness, teach and accompany others in the lifelong journey of faith.

Seniors Club News

The Seniors here at St. Faustina will start up their meeting season on **Monday, September 21st**, in the Parish Center. Doors open for sign in at 9:45 am and meetings start at 10:30 am. Yearly membership dues are \$15. Meetings take place on the first and third Monday of each month. Our first meeting this year will include, among other things, an opportunity for you to get caught up on your vaccinations, as members of the pharmacy at Osco will be on hand to administer the shots prior to our meeting, around 9:30 am. Remember to bring your Medicare and insurance cards for this service. Note: you do not have to attend the meeting to take advantage of this service. However, if you decide to stay, you'll get to mingle with other members while you get signatures on your "HELLO" bingo cards. There will be door prizes, a split-the-pot raffle, along with "coffee and..." We'll fill you in on our upcoming meetings and events, as well as taking sign-ups for our October 5th meeting, one of several of our "food" events. We feel certain that you'll find something that sparks your interest. For additional information, feel free to contact Andi Pocica at 773-610-5686. See you soon!

Ladies Guild News

The Ladies Guild invites all our parishioners and friends to an evening of thoughtful reflection with our very own Father Stan on **Tuesday, October 6th**, from 6:00 pm to 8:00 pm in the Parish Center. Let's come together to honor the Blessed Mother during the month of the Most Holy Rosary and share a peaceful and prayerful evening with our friends. Light refreshments will be served. Please RSVP via text or phone call to Andrea Hoffman at 773-581-0816 or Andi Pocica at 773-610-5686. Looking forward to seeing you all!

OKTOBERFEST

ST. FAUSTINA KOWALSKA PARISH

SUNDAY, OCT 4, 2026
11:30AM - 8:00PM

GOOD FOOD
Delicious traditional favorites for everyone!

GOOD MUSIC
Live band and great music all day!

ACTIVITIES FOR KIDDOS
Fun games, activities and more!

FEATURING LIVE BAND
"Sunfallen"

5157 S McVICKER AVE, CHICAGO, IL 60638

Bring your family and celebrate with us!

Changes to our Sunday Bulletin: A New Look and New Deadlines

Change is in the air at the parish office! Microsoft Publisher will be retired in October 2026, so we are transitioning to Canva Pro to create our parish bulletin.

Because we are learning a brand-new app, the bulletin will look a bit different starting in September. We kindly ask for your patience, understanding, and a little bit of grace as our staff navigates this learning curve and works to master the new software.

This transition also changes our timeline. Creating the layout is taking more time during this adjustment period, and our printer has moved our submission deadline to an earlier time.

Our New Submission Guidelines:

- **New Deadline:** All articles must be submitted by **Monday at 5:00 PM**.
- **Required Contacts:** Send all articles to **cstrader@archchicago.org** and **always** copy **enienajadlo@archchicago.org**.
- **Accepted Formats:** Submit your articles strictly in **Microsoft Word, PDF or JPEG** format.

Late submissions can no longer be accepted for the upcoming weekend due to the strict printer schedule.

Thank you for your cooperation, your flexibility, and your continued support as we work to improve our bulletin and bring greater glory to God in all that we do!

Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$20 - Anonymous

(Special Intention)

\$30 - Amparo Ocampo

(In memory of Peter, Julia & Lalito)

\$40 - Rodzina

(O uzdrowienie brata Adama)

\$200 - Marianna & Joseph Koniecko

(For all the intentions of the Koniecko, Clifford, Goldman, Montag, Barrett, Martin, & Ustaitis families)

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii św., osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.



***We extend our heartfelt thanks to
Marianna and Józef Koniecko
for donating a beautiful green
embroidered chasuble.
May the Merciful Jesus bless and reward them
for this beautiful gift.***



***Bardzo serdecznie dziękujemy
Państwu Mariannie i Józefowi Koniecko,
za ufundowanie pięknego wyszywanego ornatu
w kolorze zielonym.
Niech Miłosierny Jezus błogosławi i wynagrodzi
za ten piękny dar.***





Drodzy Parafianie i Przyjaciele,
W Mądrości Syracha słyszymy wezwanie: „Pamiętaj o rzeczach ostatecznych i przestań nienawidzić - o rozkładzie ciała, o śmierci, i trzymaj się przykazań!”. Tę naukę doskonale zrozumiała Marianna, matka bł. ks. Jerzego Popiełuszki, zamordowanego przez Służbę Bezpieczeństwa w październiku 1984 roku. Jak

wyznała: „Przebaczyłam mordercom swojego syna. Teraz się za nich modłę. To morderstwo zostawiło we mnie wielką bolesną ranę, ale nie trzeba jej rozdrapywać. Niech im Pan Jezus daruje. Najbardziej bym się cieszyła, gdyby mordercy mojego syna się nawrócili”.

Słowo Boże zachęca nas do patrzenia na rzecz ywistość, w której żyjemy, w perspektywie życia wiecznego. We fragmencie dzisiejszej ewangelii słyszeliśmy o tym, że „Piotr podszedł do Jezusa i zapytał: «Panie, ile razy mam przebaczyć, jeśli mój brat zawini względem mnie? Czy aż siedem razy?»”. Jezus wyjaśnił, że darowanie winy bliźniemu otwiera nas większą miłość, daje nam dostęp do Bożego przebaczenia. Natomiast naśladowanie nielitościwego dłużnika powoduje, że nasze chrześcijaństwo pozostaje tylko niewiele znaczącą deklaracją z przeszłości.

Wielu, którzy przebaczyli bliźnim ich poważne przewinienia, wyznaje: „bez wiary byłoby trudno”. Warto w tym momencie postawić sobie pytanie: na czym polega chrześcijańskie przebaczenie, które jest naszym obowiązkiem? Bez przebaczenia życie w rodzinie, sąsiedztwie czy społeczeństwie byłoby nie do zniesienia. Wzorem jest dla nas Ojciec niebieski, którego naśladowcami mają stawać się uczniowie Boskiego Mistrza. Wielkość Bożego przebaczenia dosłownie ukazuje przypowieść nielitościwym dłużniku. Widzimy w niej wszechmoc i majestat, który objawia wielkość Bożego miłosierdzia. Możemy również zauważyć, iż zapomnieli o tym sługa z przypowieści: „Sługo niegodziwy! Darowałem ci cały ten dług, ponieważś mnie prosił. Czyż więc i ty nie powinienesz być ulitowany się nad swoim współsługą, jak ja ulitowałem się nad tobą?”. Za to zaniedbanie spotkał owego sługę straszny sąd. Podobny los czeka każdego z nas, jeśli nie przebaczymy z serca tym, którzy wobec nas zawinili.

Być chrześcijaninem to kochać. A miłości nie ma bez przebaczenia. Przypomina nam o tym Kościół uczynku miłosierdzia „urazy chętnie darować”. Urazy powstają w wyniku cierpienia zadanego człowiekowi. Bóg pierwszy daje nam przykład, co robić z tego rodzaju bólem, urazami - On je daruje. Przypomina tym samym, że darowanie urazów jest powrotem do dobra. Natomiast „zatwardziałość serca” nie dopuszcza zmiany, rozwoju czy postępu. I jest formą odnowy nawrócenia.

Św. Jan Paweł II w encyklice o Bożym miłosierdziu stwierdza: „Przebaczenie świadczy o tym,

że w świecie jest obecna miłość potężniejsza niż grzech” (nr 14). Przebaczenie „Siedemdziesiąty siódmy raz” stanowi styl życia chrześcijańskiego. Miłość przebaczącą mamy okazywać zawsze. Stąd warto, aby powstrzymać się od zemsty i odwetu, modlić się za kogoś, kto wobec nas zawinił i być gotowym do pomocy, kiedy ktoś rzeczywiście tego potrzebuje. Chodzi więc nie tylko o przebaczenie „z serca”, ale również o życzenie dobra temu, komu przebaczyliśmy.

Bardzo serdecznie dziękuję Państwu Mariannie i Józefowi Koniecko, za ufundowanie pięknego wyszywanego zielonego ornatu do naszej parafii. Chcę też wszystkich poinformować, że w imieniu nas wszystkich, przekazałem 12 starych używanych ornatów i dwa kielichy, do bardzo biednej parafii w Tanzanii na wyspie Zanzibar. Nasze dary zostały już przewiezione przez chicagowską policjantkę, która była poruszona biedą jaką tam spotkała.

Bardzo serdecznie witam dzieci, młodzież nauczycieli, wychowawców i katechetów Programu Religijnego REF oraz Polskiej Szkoły Ks. Stanisława Cholewińskiego, po przerwie wakacyjnej. Życzę wam udanego i błogosławionego nowego roku szkolnego 2026/27.

Niech Miłosierny Pan za wstawiennictwem św. Faustyny wszystkim hojnie błogosławi. Szczęść Boże!

Ks. Tadeusz Dzieszkowski
Proboszcz

Miłosierdzie jako cierpliwość

Stanisław Jerzy Lec jest autorem aforyzmu: „Na ludzką pamięć nie można liczyć. Niestety, również na niepamięć”. Słowa te z pewnością dobrze charakteryzują opisanego w dzisiejszej Ewangelii dłużnika, który bardzo szybko zapomniał o darowaniu mu ogromnego długu, a jednocześnie był pamiętliwy w stosunku do człowieka, któremu nie był w stanie wydłużyć terminu spłaty nieporównanie mniejszej sumy pieniędzy. Jednak w tym przypadku wygrała niecierpliwa chciwość zamiast cierplivej, miłosiernej miłości. Zastanówmy się, na ile my potrafimy być cierpliwi wobec innych, znosić przykrości lub monotonię sytuacji braku spełnienia naszych oczekiwań. Wyciągnijmy wnioski z tej ewangelicznej lekcji.

Jezu! Tyle razy byłeś wobec mnie bardzo cierpliwy. Nie dozwól, abym był jak ów niewdzięczny dłużnik z Ewangelii. Pomóż mi każdego dnia pielęgnować cierpliwe i miłosierne serce.

Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny

Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, o godz. 11:00 rano za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.

Klub Polski św. Faustyny

Następne spotkanie Klubu Polskiego św. Faustyny odbędzie się w **niedzielę, 13-go września**, po Mszy św. o godz. 9:00 rano w Sali św. Jana Pawła II w Centrum Parafialnym św. Faustyny.

**Procesja Fatimska**

Serdecznie zapraszamy, wszystkich parafian i gości w **niedzielę, 13-go września**, o godzinie 7:00 wieczorem do naszej parafii św. Faustyny Kowalskiej na Mszę św. i procesję na zewnątrz kościoła z figurką Matki Bożej Fatimskiej. Zaproście również swoich znajomych. Będziemy prosić Matkę Bożą o Jej wstawiennictwo w naszych potrzebach i całego świata.

**Kopertki na niedzielną ofiarę**

Jeśli jesteś zarejestrowanym parafianinem i nie otrzymałeś/aś pakietu kopert na wrzesień i październik, skontaktuj się z biurem parafialnym. Chociaż zazwyczaj w każdym okresie mamy kilka problemów z dostawą przez pocztę, wydaje się, że tym razem problem dotknął znaczną liczbę parafian.

Aby poprosić o dodatkowy pakiet, zawsze można zadzwonić pod numer 773-767-2411, wew. 0 (prosimy o pozostawienie wiadomości, jeśli jesteśmy poza biurkiem) lub wysłać email na adres stfaustina@archchicago.org, podając swoje imię i nazwisko oraz adres. Z przyjemnością wyślemy Wam dodatkowy pakiet lub możecie go osobiście odebrać w biurze.

Koperty na Organizacje Parafialne

Jak co roku, w pakiecie kopert na miesiące wrzesień i październik znajdują się koperty przeznaczone na wsparcie konkretnych organizacji parafialnych. Koperta Towarzystwa Świętego Imienia jest niebieska, koperta Klubu Kobiet jest różowa, a koperta Klubu Seniorów jest żółta. Jeśli chcesz wesprzeć jedną lub wszystkie nasze organizacje parafialne, użyj wyznaczoną kopertę i wrzuć ją do koszyka w kościele wraz z niedzielną ofiarą we wrześniu. Bóg zapłać za wsparcie!

**Fundusz na utrzymanie Budynków Parafialnych**

Kopertki przeznaczone na utrzymanie budynków parafialnych będą zbierane podczas drugiej kolekty na każdej Mszy św. w następną niedzielę, **20-go września**. Niech Bóg Wam wynagrodzi za wasze wsparcie i hojność na ten cel.

**Adoracja Najświętszego Sakramentu**

w każdy wtorek od 9:30 am do 7:00 pm

3:00 pm wspólna modlitwa:

Koronka do Miłosierdzia Bożego

**Spotkanie CAPS/GRNW**

Kolejne wspólne spotkanie CAPS i Garfield Ridge Neighborhood Watch odbędzie się we **wtorek, 15-go września** o godz. **7:00 pm** w Sali gimnastycznej „Ward Hall”, przy 5157 S. McVicker Ave. Celem spotkania jest identyfikacja problemów i kwestii, które wpływają na społeczność. Spotkaj się z policjantami z naszej okolicy, tzw. „Beat 811” i liderami społeczności oraz dowiedz się najnowszych informacji o tym, co dzieje się w naszej okolicy.

**Trzeci wtorek miesiąca poświęcony jest św. Rity z Cascii**

15-go września przypada trzeci wtorek miesiąca. Po całodzienniej adoracji Najświętszego Sakramentu i Mszy św. o godzinie 7:00 wieczorem, zostanie odprawione nabożeństwo do św. Rity z Cascii, patronka od spraw trudnych i beznadziejnych, matek i kobiet we wszystkich stanach. Zapraszamy!

**Lednica 2000 Association
zaprasza na**

XXI Lednickie Spotkanie Młodych
sobota, 19 września 2026 r.

17.30 – 21.30

"Genesis"

Spotkaniu będzie przewodniczył
Jego Excelencja Robert M. Fedek
Biskup Pomocniczy Archidiecezji Chicago

Spotkanie poprowadzi ks. Sebastian Żebrowski
Wikary parafii Św. Jana Brebeuf w Niles

Parafia Św. Jana Brebeuf
8305 N. Harlem Ave. Niles, IL 60714

Informacje:
jolawasko@aol.com
773.573.5430



Zmiany w naszym biuletynie: nowy wygląd i nowe terminy

W naszym biurze parafialnym nadchodzą zmiany! Ponieważ program Microsoft Publisher zostanie wycofany w październiku 2026 roku, przechodzimy na program Canva Pro aby wykonać nasz biuletyn parafialny.

Ze względu na to, że uczymy się zupełnie nowej aplikacji, w ciągu najbliższych kilku tygodni biuletyn może wyglądać nieco inaczej. Prosimy o cierpliwość i wyrozumiałość podczas gdy nasz personel uczy się nowego programu i pracuje nad jego opanowaniem.

Ta zmiana wpływa również na nasz harmonogram. Tworzenie układu graficznego zajmuje więcej czasu w tym okresie przejściowym, a nasza drukarnia przesunęła termin nadsyłania materiałów na wcześniejszą godzinę.

Nowe wytyczne dotyczące nadsyłania materiałów:

• **Nowy termin:** Wszystkie artykuły muszą być dostarczone do **poniedziałku do godziny 5:00 pm.**

• **Wymagane adresy e-mail:** Prosimy wysłać wszystkie artykuły na dwa adresy:

cstrader@archchicago.org

i **enienajadlo@archchicago.org.**

• **Akceptowane formaty:** Materiały należy przysłać wyłącznie w formacie **Microsoft Word, PDF** lub **JPEG**.

Ze względu na rygorystyczny harmonogram drukarni, artykuły nadesłane po terminie nie będą mogły być opublikowane w najbliższy weekend.

Dziękujemy za współpracę i nieustanne wsparcie w dążeniu do usprawnienia naszej komunikacji i czynienia wszystkiego na większą chwałę Bożą!



ZAPRASZAMY NA

ODPUST PARAFIALNY

PARAFII ŚW. FAUSTYNY KOWALSKIEJ

NIEDZIELA, 4 PAŹDZIERNIKA 2026

11:30 – 20:00



PYSZNE JEDZENIE
Tradycyjne polskie przysmaki dla całej rodziny!



ŚWIETNA MUZYKA
Zagra dla Was zespół „Sunfallen”!



ATRAKCJE DLA DZIECI
Gry, zabawy i wiele więcej!

ZAGRA ZESPÓŁ
“Sunfallen”

5157 S MCVICER AVE, CHICAGO, IL 60638

♥ Przyjdź z rodziną i świętuj z nami! ♥

Niedziela Katechetyczna 2026

W przyszłą niedzielę, **20-go września** r., Kościół obchodzi Niedzielę Katechetyczną. Hasło tegorocznej Niedzieli Katechetycznej jest „Duch Pański spoczywa na Mnie...abym ubogim niósł dobrą nowinę” (Lk 4,18).

Niedziela Katechetyczna jest dniem kiedy to okazujemy wdzięczność i wsparcie dla katechetów, którzy poświęcają swój czas i uczą wiary tak w naszym Programie Religijnym REF, w Programie SPRED, w Programie OCIA, we wszystkich szkołach katolickich i także w Polskiej Szkole im. Ks. Stanisława Cholewińskiego. Niedziela ta jest też wspaniałą okazją do refleksji nad rolą, jaką każda osoba odgrywa na mocy chrztu św. w przekazywaniu wiary i byciu świadkiem Ewangelii. Zapraszamy katechetów do udziału w Mszy Świętej o godzinie 12:30 po południu w przyszłą niedzielę, aby otrzymać specjalne błogosławieństwo i certyfikat.

Prosimy pamiętać w swoich modlitwach o naszych katechetach i nauczycielach, którzy dają świadectwo, nauczają i towarzyszą innym na życiowej drodze wiary.

ŚWIATOWE DNI MŁODZIEŻY – SEUL 2027

Młodzież w wieku 18 lat i starszą, zainteresowaną udziałem w Światowych Dniach Młodzieży w Seulu w 2027 roku, zapraszamy do zapisów. Zgłoszenia przyjmują pani Maria Horbal oraz Emilia w biurze parafialnym. Informacje o terminie pierwszego spotkania organizacyjnego zostaną podane w późniejszym czasie. Zachęcamy do wspólnego wyruszenia na tę wyjątkową pielgrzymkę!



Potrzebny pracownik do utrzymania budynków parafialnych

Parafia poszukuje pracowników do utrzymania budynków parafialnych na pół etatu. Jeśli posiadasz wiedzę i doświadczenie we wszystkich fazach utrzymania budynku, w tym instalacje elektryczne, hydrauliczne, HVAC, stolarstwo, wiedza i doświadczenie z narzędziami ręcznymi i elektrycznymi oraz o ogólnym sprzątnięciu, przyjdź do biura parafialnego w tygodniu i wypełnij aplikację.

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną масечkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Titilayo Abiona, Fernando Alonzo, Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Andrew Bobek, Maria Bobek, Sara Boyd, Connie Brazas, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Stacy Cygan, Sharon De Young, Elliot Domalewski, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Jessica Eisenschenk, Linda Evans, Mateusz Fic, Mary Flanagan, Marisa Gargano, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Amy Handzel, Frank Hernandez, Andrea Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Scott Koker, Sophie Komperda, Julie Krizka, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia & Linda Kunicki, Tom Kwiatkowski, Dave, Joanna Lamping & Sons, Bonnie Marousek, Kevin & Margaret McKeon, John Merkel, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Amparo Ocampo, Bob Onik, Dawn Ostapowicz, Theresa Pytlewicz, Natalia Rivera, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, George Ann Smith, Jimmy Smith, Teresa Smolarczyk, Sr. Maria-Paulina Sterling, Donald Thompson, Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Bill Wilder, David Wilder, Jolanta Wilk, Tom Wilk, Bea Wozniak, Augustin Yopez

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

Weekly Scripture



Virtues, Explained!

The modern world we all must share seems, in some ways, to be shrinking.

For good or ill, thanks to the internet, the widespread use of social media, and the omnipresence of smartphones, we are finding ourselves interacting frequently with people who live, act, and think differently than we do.

It may well be that the virtue of friendliness, known officially as affability, is more important than ever.

In fact, being attached as it is to the virtue of justice, friendliness is a debt we owe our fellow human beings, writes St. Thomas Aquinas (*Sum.*, II:II, 114, Art. 2). The fact is, we cannot evangelize without kindness. We can see this in the instructions Christ gives his disciples in the Gospel of Matthew: "As you enter a house, wish it peace. If the house is worthy, let your peace come upon it; if not, let your peace return to you." (Matthew 10:13)

Sunday's Readings

First Reading

Forgive your neighbor's injustice;
then when you pray, your own sins will be
forgiven. (Sir 28:2)

Psalm

The Lord is kind and merciful, slow to anger, and rich
in compassion. (Ps 103)

Second Reading

None of us lives for oneself, and no one dies for oneself.
For if we live, we live for the Lord,
and if we die, we die for the Lord. (Rom 14:8)

Gospel

Peter approached Jesus and asked him,
"Lord, if my brother sins against me,
how often must I forgive?"

As many as seven times?"

Jesus answered, "I say to you, not seven times but
seventy-seven times." (Mt 18:21-22)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for
Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the
Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy

Inspiration of the Week

We have all been the wicked servant. We
have denied others the same forgiveness
and grace shown to us. This week, let us find
new ways to make the love and mercy of
God manifest in the lives of those we meet.

Liturgical Life

(PRACTICING) CATHOLIC

In this Sunday's Gospel, Jesus tells his disciples the parable of the wicked servant who failed to forgive the debts of others, despite receiving mercy for his own debt.

Mercy You Can Feel

"You qualify for forgiveness," I heard the woman on the other end of the phone tell me, and I surprised myself by starting to weep.

I had called the hospital system's financial services department to set up a payment plan on a balance I owed after having some unexpected scans and tests. I was hoping to minimize the dent our family's savings took — transform one devastating wallop into a series of more easily absorbed blows, so to speak.

Imagine my surprise when I realized the hospital was pulling its punch. If you have ever had a financial debt forgiven, you know the relief that came over me in that moment.

It wasn't until a little later that the guilt set in. I know so many people who have medical debt. Why was I able to get out of paying, and they were not?

But the cold, hard truth is that I didn't "get out" of anything. My insurance, for which I pay, had given the hospital enough money to cover the true cost of the procedures.

That balance would merely have increased the hospital's profit.

Make no mistake: capitalism does not forgive.

If you describe the Sacrament of Reconciliation to someone unfamiliar with theology, chances are they'll think God is a chump. "You get to go in, say you're sorry, and leave — and everything's just fine?" someone once asked me in disbelief.

Well, yeah. That's forgiveness.

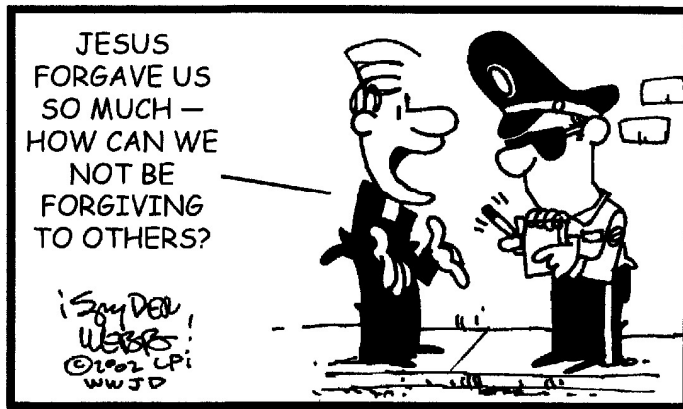
Real mercy cannot be budgeted. It must be given recklessly, extravagantly, against all reason. It must cost the giver. It must scandalize any accountant worth his salt. And no one "qualifies."

If I can't wrap my head around the idea, it might mean I'm stuck in a for-profit paradigm of justice. It might just mean that I need to engage more in real mercy. Mercy I can feel.

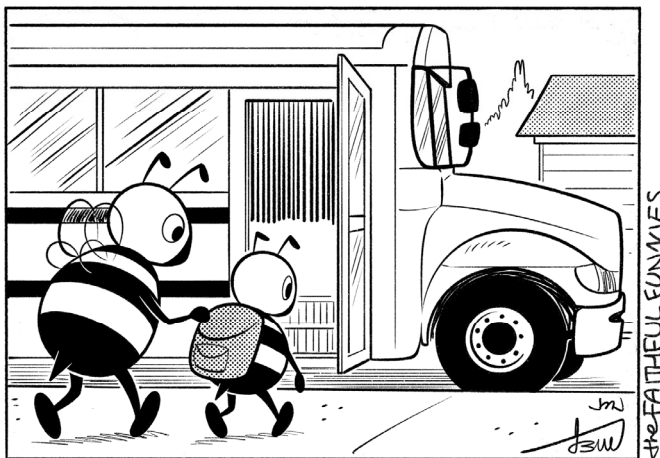
—Colleen Jurkiewicz Dorman



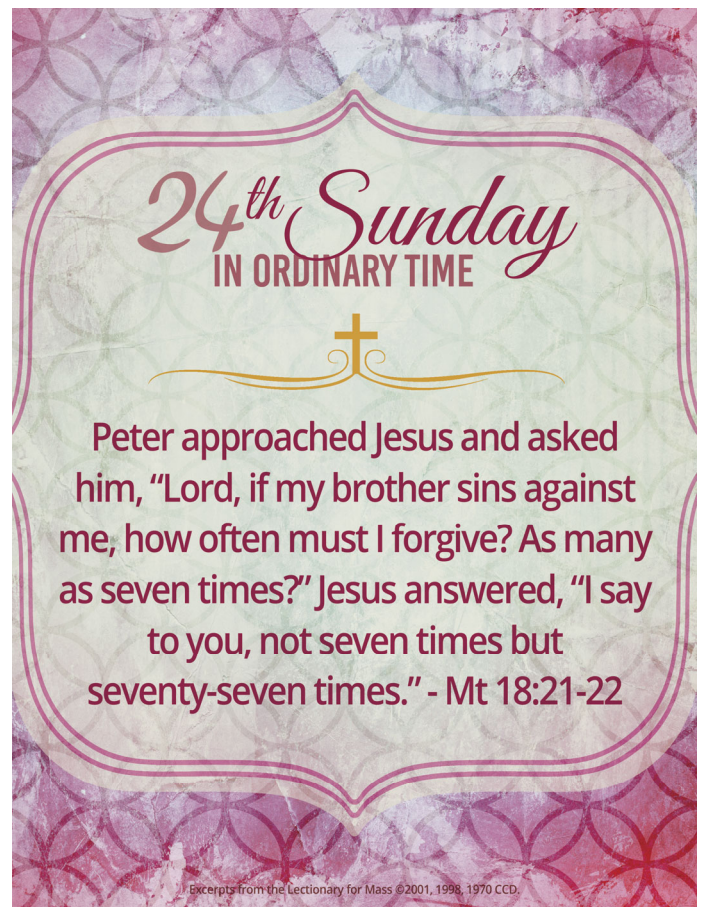
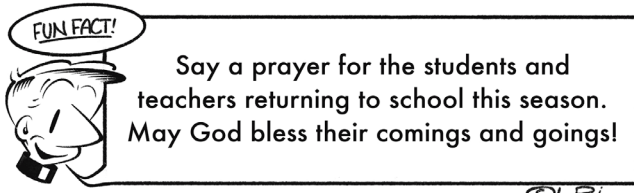
24TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



"How do bees get to school?"



"By taking the school **buzz**."



24TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



Alderman Marty Quinn, State Rep. Angie Guerrero-Cuellar, and
State Sen. Mike Porfirio Present:



SENIOR CELEBRATION

Friday, September 25th

9:30am to 1:00pm

West Lawn Park

(4233 W. 65th St.)

RSVP by September 23rd to (773) 581-1313



- **RESOURCE TABLES**
- **LIVE ENTERTAINMENT**
- **LUNCH & LIGHT SNACKS**
- **RAFFLE PRIZES**





Broker, Anchor Real Estate • Notary Public
Dojeżdżamy do domu Klienta!
Office: 773.270.9619
Cell: 773-619-3514
6500 W. Archer Ave., Chicago, IL 60638
ADMINISTRACYJNE • REPREZENTOWANIE KLIENTA PO ANGIELSKU • NIERUCHOMOŚCI



Ed the Plumber
Ed the Carpenter
847.492.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

Richard-Midway
FUNERAL HOME
Family Owned & Operated



TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION



5749 ARCHER AVE., CHICAGO
773-767-1840 • 773-767-8807
Jeffrey Anderzunas, Owner/Director
www.RichardMidwayFH.com

Soukal Floral Co., Inc.

Celebrating 101 years in Business
Visit one of the largest
greenhouses in Chicago
TELEFLORA
773-767-7055 / www.soukalfloral.com
6118 S. Archer Ave.

Christopher Koczwara

Law Office of Christopher Koczwara, P.C.
Mówimy po polsku
5838 S. Archer Ave. • Chicago, IL 60638
Ph: (773)-767-5422
www.koczwara-law.com • info@koczwara-law.com

ADVANCED
HEATING & AIR CONDITIONING, INC.

Sales - Service - Installation
Insured, Licensed, Bonded

• Furnaces • Air Conditioners
• Boilers • Humidifiers

708.485.7827
www.4AdvancedHVAC.com

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.809.3570 *md-medalert.com

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

Say Good-bye to Clogged Gutters!



\$99
Installation*

Receive a \$100 Visa gift card with
your FREE in-home estimate

*Guaranteed not to clog for
as long as you own your home,
or we'll clean your gutters for free.



• LeafGuard®
is guaranteed never
to clog or we'll clean it
for FREE*

• Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine
needles, and debris
• Eliminates the risk of falling off a ladder to clean
clogged gutters
• Durable, all-weather tested system not a flimsy
attachment

ENGLERT
LeafGuard®
Get it. And forget it.™



Iwona Kogut
REALTOR®
708-277-3255
kogutiwona@gmail.com
www.iwonakogut.com

European Chalet
banquets

(773) 229-9440

**Your Neighborhood
banquet hall**

- ✓ Wedding Receptions
- ✓ Christening/Baptism Parties
- ✓ Communion Parties
- ✓ Graduation Parties
- ✓ Quinceanera Parties
- ✓ Retirement Parties
- ✓ Funeral Luncheons

.....We Cater Too!

BANIA
HEATING & AIR CONDITIONING
SERVICE • INSTALLATIONS

- Furnaces • Boilers
- Air Conditioners
- Hot Water Tanks
- Thermostats
- Humidifiers
- Air Cleaners

DISCOUNTED RATES FOR 1st Responders Senior Citizens Parishioners

24 HOUR EMERGENCY SERVICE

773.428.7424
Quality Work • Affordable Prices
www.BaniaHVAC.com

ORION

Open 7 days a week
11am-8pm

**Free Small Soup of the Day
with Meal & Bulletin**

Catering for all occasions

5772 S Archer Ave • Chicago, IL 60638

773-767-6599

AGATA CZERWOSZ
MAGDALENA TYLKA
Licensed insurance agents

Guess Who's Selling Medicare Plans?

708-876-8484
773-600-7474

Czy wiesz że Medicare nie pokrywa wszystkiego w 100%?

9844 S Roberts Rd
Palos Hills, IL 60465

Calling the numbers above will direct you to a licensed insurance agent. Not affiliated with or endorsed by the government or Federal Medicare Program. This is a solicitation for insurance.



Access Realtors Inc
Maria Horbal
Broker / Associate

Cell: 773-842-4999
Office: 773-586-1066
horbal1312@sbcglobal.net
Mowimy Po Polsku

**Advertise in Our
Church Bulletin!**

Contact Mark Olech

molech@4lpi.com
(800) 950-9952 x5965



Ajax HEATING and AIR CONDITIONING

24 HOUR EMERGENCY SERVICE

\$40 OFF All Repairs

708.952.1400 • 773.767.6700 8428 S. 88th Ave., Justice

TechniCraft
Collision Repair Experts

Collision | Glass

8267 S Roberts Road, Bridgeview, IL 60455
708.430.1177 www.TechniCraftAuto.com

PERFORMANCE
AUTO REPAIR EXPERTS
INC.

Full service mechanical repair
8300 S Roberts Road, Justice, IL 60458
708-598-7604

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

833-287-3502

THADDEUS S. KOWALCZYK
Attorney At Law • Mowimy Po Polsku
Office Hrs. By Appointment
6052 W. 63rd St.
Office (773) 788-0800
Fax (773) 788-2323

EST 1975

**Open 7 Days
6am to 3pm**

THREE SONS
PANCAKE HOUSE
FAMILY RESTAURANT
6200 S Archer 773.585.2767
Proud Parish Supporter

**Never miss
our bulletin!**

Get this bulletin
delivered straight to
your inbox every week.

Scan to subscribe on
parishesonline.com

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Bridgeview (8342 S. Harlem Ave., Bridgeview, IL 60455, tel. 708-598-5100). **PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**

POLISH & SLAVIC
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U
www.NaszaUnia.com

NCUA
National Credit Union Administration • U.S. Government Agency
PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

Your Heating & Air Conditioning Experts

WANTUCK
COMFORT SOLUTIONS

• SALES
• SERVICE

773.581.9300
www.wantuck.net

Quality Work - Reasonable Prices

DEMMIS
PLUMBING & SEWER

Ask for a
PARISHIONER
DISCOUNT

773.380.1900
EMERGENCY SERVICE
www.demmisplumbing.com